

歷代三寶紀

卷八

四百五十一
設八

5-1196



元祿九年丙子二月日重修

皇國聖蹟

佛日增輝 轉常轉

山城州天安寺法金剛院置

大指



歷代三寶紀卷第八

譯經符秦姚秦

設

隋開皇十七年翻經學士臣費長房上

前後二秦符姚世錄者此等亦是權霸時君
弘法主也自晉室渡江匈奴焚雒伊瀍涇渭
非復帝京夫子有云四夷交侵中國微矣其
在斯乎符健本氏武都人也因二趙亂據有
關西子孫乘機繼立稱帝号秦都長安至第
三主諱永固生有神光從天屬地銘見其皆
曰草付臣遂改符氏永固立後十有六年時
太史秦有德星見外國分野當有聖人入輔
中國得之者王永固因求龜茲國鳩摩羅什
婆襄陽彌天釋道安等時安屬晉政南陽得

安每與同輩詢訪政治兼敷釋典征西取什
而什未到永固已薨六主四十四年入後秦
姚萇西戎羌因時繼立仍都長安改為常安
至其子興弘始三年春有樹連理生於廟庭
逍遙一園葱悉變為莖咸稱嘉祥應有智人
來入國瑞冬什到雍興加禮遇待以國師崇
敬甚隆大闡經論震且宣譯盛在此朝四方
沙門雲犇湊集先是長安自前漢廢到符秦
興其間三百三十一載曠絕朝市民俗荒蕪
雖數伽藍歸信尠寡三千德僧同止一處共
受姚秦天王供養世稱大寺非是本名中構
一堂權以草苫昂於其內及逍遙園二處翻

譯法寶遠被瑞驗若茲因立僧官俸侍中秩
置兩都錄緝五部僧昭玄之興始自此起魏
末周初衢街稍整大寺因介成四伽藍草堂
本名即為一寺草堂東常住寺常住南京北
王寺京北後改安定國寺安定國西為大衆
寺邊安定左天街東畔八隅大井舊大寺之
東厨供三千僧之甘泉也子孫三主三十二
年為晉所滅其地入魏合二秦紀七十六年
以後秦立一十二年西秦乾歸方滅符崇依
甲子推故相交入起符健立皇始元年當晉
穆帝永和十年甲寅之歲至姚泓永和二年
是晉安帝義熙十三年丁巳國紀歷編實年

六十四載華戎釋種一十六人合出經論傳
等一百六十四部九百四卷摠結以為符姚

二秦世錄云尔

符秦沙門曇摩持

二部 二卷戒本壇文

沙門釋慧常

一部 一卷戒本

沙門曇摩婢

一部 五卷經

沙門鳩摩羅佛提

一部 二卷經

沙門曇摩難提

五部 一百一十四卷

經集論

沙門僧伽跋澄

三部 二十七卷經

沙門僧伽提婆

三部 六十卷阿毗曇等

沙門釋道安

二十四部 二十八卷注

解志錄

姚秦

沙門竺佛念 二十三部八十六卷經論

沙門曇摩耶舍 二部三十一卷經阿毗曇

沙門弗若多羅 一部 五十八卷律

沙門鳩摩羅什 九十八部 四百二十五

卷經論傳

沙門佛馱耶舍 四部 六十九卷經律戒

沙門釋僧肇 四部 四卷經

沙門釋僧叡 一部 一卷經錄目

沙門釋道恒 一部 一卷論

符秦

十誦比丘戒本 一卷

教授

比丘尼二歲壇文 一卷

僧純於龜茲

國得本佛念執文譯語慧詳筆受見寶唱
錄

右二部合二卷晉簡文帝西域三藏律
師曇摩持秦言法慧共竺佛念於長安
譯慧詳筆受

比丘尼本戒本一卷

右一卷晉簡文帝世律師釋慧常共曇
摩持竺佛念等於長安譯錄乃不載所
出部名計應多是十誦戒本

摩訶鉢羅般若波羅蜜經五卷 建元十八

年譯或七卷見僧叡二秦錄

右一經五卷晉孝武帝世天竺三藏沙

門曇摩婢秦言法愛執大品梵本竺佛
念譯為秦文亦云長安品從所出處為
名是外國經抄

四阿含暮抄經二卷

建元十四年出

右一經二卷晉孝武帝世西域三藏沙
門鳩摩羅佛提秦言童覺於鄴寺譯佛
提執梵本竺佛念佛護等譯為秦文沙
門僧道曇究僧叡等筆受

中阿含經五十九卷

建元二十一年出是

第一譯竺佛念筆受見竺道祖晉世雜錄
增壹阿含經五十卷 建元二十年四月一

日為秦武威太守趙文業出是第一譯沙

門言慧嵩竺佛念等筆受見僧叡二秦錄僧
祐及寶唱錄並載

僧伽羅刹集二卷 佛滅後七百年僧伽羅

刹造見寶唱錄

阿育王太子壞目因緣經一卷 亦云王子

法益壞目因緣經建初二年六月八日於

安定城為尚書令姓旻出見二秦錄一本

無經字此應入後秦從多附少

三法度二卷 與晉世僧伽提婆出者小異

右四部合一百一十五卷晉孝武帝世

兜佉勒國三藏法師曇摩難提秦言法

喜以建元初至長安誦四阿含梵本曰

授竺佛念寫為梵文到二十年為符主
譯作五十九卷時屬慕容沖及姚萇反
亂關內危阻未過委悉難提西出不知
所之弘法也多難遇緣也勒就可重可
悲

婆須蜜經十卷

建元二十年出或云是集

論

阿毗曇毗婆沙十四卷

建元十九年出或

十一卷

僧伽羅刹集經三卷

建元二十年十一月

三十日出

右三部合二十七卷晉孝武帝世罽賓

三藏法師僧伽跋澄秦言衆現舊誦婆
羅門梵本甚熟利曇摩難提先錄爲梵
文佛圖羅察傳譯沙門慧嵩沙門智敏
秘書郎趙文業等筆受爲秦言

阿毗曇八捷度三十卷

建元十九年出亦

名迦旃延阿毗曇竺佛念傳沙門慧力僧
茂等筆受佛滅後三百餘年迦旃延阿羅
漢造或二十卷

阿毗曇心十六卷

建元末於洛陽出見僧

叡二秦錄

毗婆沙阿毗曇一十四卷亦云廣說同在
洛陽出見二秦錄

右三部合六十卷屬賓三藏法師僧伽
提婆或云提和此蓋梵之楚夏耳秦言
衆天晉簡文帝世符氏建元年中入平
長安宣流法化初僧伽跋澄出婆須蜜
及曇摩難提譯中增二阿含及三法度
等時屬戎難譯未詳悉道安去世未及
改正後山東清恬提婆乃與道安同學
釋法和俱適洛陽四五年間研講前經
居華稍久轉洞秦言方知先出多有乖
失法和慨難遭之法出而未善乃更屈
提婆重譯前經如是少時後秦姚興法
事甚盛法和西歸提婆南渡故前後本

言
文小不同

般若析疑略二卷

大十二門注解二卷

陰持入注解二卷

荅法汰難二卷

光讚折中解一卷

光讚抄解一卷

般若析疑准一卷

起盡解一卷

道行集異注一卷

小十二門注解一卷

了本生死注解一卷

密跡持心二經甄解一卷

賢劫諸度無極解一卷

人本欲生注撮解一卷

安般守意解一卷

大道地注解一卷

衆經十法連雜解一卷

義指注解一卷

九十八結連約通解一卷

三十二相解一卷

三界混然諸雜爲錄一卷

荅法將難一卷

西域志一卷

綜理衆經目錄一卷

右二十四件合二十八卷沙門釋道安撰安本常山扶柳人俗姓衛氏家世英儒早失覆廩爲外兄孔氏所養年七歲讀書再覽能誦鄉隣嗟異至年十二出家神性聰敏而形貌甚陋不爲師之所重執勞作役曾無怨色篤性精進齋戒無闕數歲之後方啓師求經師與辯意經一卷可五千言安賚經八田因息就覽暮還以經歸師更求餘者師曰昨經未讀今復求也安荅已誦經訖師雖異之而未信也復與成具光明經一卷滅

萬言賡之如初暮復還師師執經覆之
不差一字師大驚嗟而敬異之後爲受
具戒恣其遊學晉懷愍世避難西東初
遇佛圖澄澄見嗟歎與語終日衆方敬
伏後至襄陽大宣佛法初經出已久而
舊譯時謬致使深義隱而未通每至講
說唯叙大意轉讀而已安乃窮覽經典
鉤深致遠遂注述前件二十餘部序致
淵言妙盡奧旨條貫旣叙文理會通經
義克明自安始也時襄陽有習鑿齒者
鋒辯天逸籠罩當時其先藉安高名早
著已致書通好及聞安至止即往造旣

坐稱言四海習鑿齒安曰彌天釋道安
時人以爲名苔齒後餉梨十枚正值衆
食安手自割分梨盡人徧無參差者高
平却超遣使遣米千斛修書累紙深致
慇懃安荅書云損米彌覺有待之爲煩
而漢魏至晉經來稍多其傳述經人若
字弗說後生追尋莫測年代安乃摠集
目名表其時世詮品新舊撰爲經錄衆
經有據實由其功符主遠承故命符丕
將十萬衆攻取襄陽獲釋道安安旣還
長安任五重寺僧衆數千大弘法化符
主嘗出命安升輦同載有諫譏者帝曰

朕以天下不易而治與鞏之榮豈稱其
德安諫不聽南征帝不從果敗之安每
稱譯胡爲秦有五失本三不易也一者
胡言盡倒而使從秦一失本也二者胡
經尚質秦人好文傳可衆心非文不合
二失本也三者胡經委悉至於歎詠丁
寧反覆或三或四不嫌文煩而今裁斤
三失本也四者胡有義說正似亂辭尋
說向語文無以異或一千或五百川而
不存四失本也五者事以合成將更傍
及反騰前辭已乃後說而悉除此五失
本也然智經三達之心覆面所演聖慈

因時時俗有易而刪雅古以適今時一
不易也愚智天隔聖人巨階乃欲以千
載之上微言傳使合百王之下末俗二
不易也阿難出經去佛未久尊大迦葉
令五百六通迭察迭書今離千年而以
近意量裁彼阿羅漢乃兢兢若此此生
死人而平平若是豈將不知法者猛乎
斯三不易也涉茲五失經三不易譯胡
爲秦詎可不慎乎正當以不關異言傳
今知會通耳何復嫌於得失乎是乃未
所敢知也又云前人出經唯支識世高
審得胡本難繼者也又羅支越斲鑿之

巧者也夫聖賢導達正可勗勵龜鏡以
書諸紳永為鑒誠但稱梵為胡言小傷
本竊所未承耳

姚秦

出曜經一十九卷

建元十年出見千秦

錄及高僧傳寶唱等錄或云論

菩薩瓔珞經一十四卷

建元十二年七月

出見二秦錄及高僧傳或十三卷

十住斷結經一十一卷

第二出與漢世竺

法蘭所譯八卷者小異見二秦錄及高僧
傳或十卷

鼻柰耶經一十卷

或云戒肉錄經沙門曇

景筆受見釋道安經序

十地斷結經一十卷 第二出

菩薩處胎經五卷 亦直云胎經見秦錄及

高僧傳

大方等無相經五卷 或四卷亦名大雲經

持人菩薩經三卷

菩薩普處經三卷

瓔珞本業經二卷

中陰經二卷 見二秦錄及高僧傳

王子法益壞目因緣經一卷 第二出與曇

摩難提譯者小異或云阿育王息壞目因

緣經

十誦比丘尼戒所出本末一卷 僧純於拘

夷國得本佛念譯文煩後竺法汰刪改正
之見寶唱錄

右一十三部合八十六卷晉孝武帝世
涼州沙門竺佛念識朗通敏少好遊方
家世西河洞華戎語前秦苻氏建元年
初來入長安時祕書郎趙正請僧伽跋
澄及曇摩難提等出衆經論當世名僧
莫能傳譯衆咸推念二合文顯念之譯
功自漢世來安高支謙之後莫踰於念
故符姚二代爲譯人之宗關內名僧咸
共嘉尚其後自出所件如前高僧傳中
唯載五部其外八部彰別雜錄故備列

之

舍利弗阿毗曇三十卷 或二十卷僧祐云

毗婆沙出房檢傳乃是耶舍今據傳爲正
改之見寶唱錄

差摩經一卷 晉隆安年遠黃州在白沙寺

爲清信女張普明出 應入晉世隨人附

秦

右二部合三十一卷晉安帝世罽賓三

藏法師曇摩耶舍秦言法稱耶舍是名

稱而高僧傳乃云法明從聲爲字於理

小僻義熙中入長安於天竺沙門曇摩

掘多秦言法藏以秦弘始九年初爲姚

興書出梵文至十六年秋翻譯方訖秦
太子泓親管理味沙門釋道標制序

十誦律五十八卷

弘始六年十月十七日

於中寺出見二秦錄

右一部合五十八卷晉安帝世罽賓三
藏律師弗若多羅秦言功德華以戒節
見稱歷遊行化羅既至止姚興即召常
安名德六百餘僧延請多羅慙於中寺
誦出十誦律梵本鳩摩羅什度爲秦言
三分獲二未竟而多羅奄然終卒衆咸
痛惜什後又共曇摩流支秦言法希續
譯都訖

摩訶般若波羅蜜經三十卷 舊二十七卷

僧叡二秦錄云譯大品時大秦天王姚興自執舊本什執梵文竺佛念傳語僧叡僧肇筆受并制序以此知先譯今四十卷

入方等大集經三十卷 第二出與漢世支

識譯二十七卷者小異見李廓錄今別錄

及二秦錄題上並有新字知舊出明矣今有六十卷

放光般若波羅蜜經二十卷 第二出見別

錄

小品般若波羅蜜經十卷 弘始十年重出

或七卷僧叡筆受見二秦錄與七卷菩提

經同本異出別名僧叡制序

華首經一十卷 一名攝善根經弘始八年

譯見二秦錄

檢諸罪福經一十卷 見別錄

妙法蓮華經七卷 弘始八年於大寺出僧

筆受并制序第二譯與一法護正法華

同本異出相去垂百年見二秦錄

十住經五卷 什共佛馱耶舍譯或四卷見

二秦錄

賢劫經七卷 弘始四年三月五日出與護

所譯大同小異曇恭筆受見二秦錄一名

賢劫三昧經一名賢地定意經凡三名

支

思益經四卷 亦云思益梵天所問經弘始

四年十二月一日於逍遙園出第二譯與法護所出勝思惟經本同出異見二秦錄

叡制序

大樹緊那羅經四卷 第二出與支謙屯真

羅陀尼經本同譯異名別文又略廣

持世經四卷 第二出與法護持人菩薩所

問經本同譯異名別文小廣見秦錄

維摩詰經三卷 弘始八年於大寺出是第

四譯與佛調支謙法護等出者大同小

異僧肇筆受見二秦錄什自注解叡制序

佛藏經三卷 亦名選擇諸法經或四卷弘

始七年六月十二日出見二秦錄

菩薩藏經三卷 一名富樓那問經 一名大

悲心經或二卷 弘始七年出見二秦錄

稱揚諸佛功德經二卷 一名集華經 弘始

七年出見二秦錄

禪經三卷 一名菩薩禪法經 與坐禪三昧

經同 弘始四年正月五日出見秦及寶唱

錄

禪秘要經三卷 見別錄或無經字

禪法要三卷 或云一卷 先譯 弘始九年重

校正 穀制序

阿闍世經二卷 見別錄

阿蘭若習禪法經二卷 見別錄或無經字

與坐禪三昧經同本異出

禪要經二卷 一名禪法要解見別錄

發菩提心經二卷 見李廓錄

自在王經二卷 弘始九年於尚書令常山

公姚顯第宅出僧叡筆受并序與大自在

王品不同長五證文句出沒互有多少二

秦錄

善信摩訶神咒經二卷 見李廓錄

首楞嚴經二卷 第七出與支謙支謙白延

法護叔蘭及勇伏定二經等本並同別譯

又蜀及後出二本合九卷譯文各異

梵網經二卷 弘始八年於草堂寺三千學

士最後出此一品梵本有一百一十二卷

六十一品譯訖融影等三百人共受菩薩

十戒見經前序僧肇筆受

大善權經二卷 見李廓錄

諸法無行經二卷 或一卷見二秦錄

無量壽經一卷 一名阿彌陀經 弘始四年

二月八日出是第五譯與支謙康僧鎧白

延法護等出兩卷者本同文廣略異見二

秦錄

彌勒下生經一卷 亦云彌勒受決經見二

秦錄

支

十五

彌勒成佛經一卷 弘始四年出是第二譯

與法護出者大同小異見二秦錄

金剛般若波羅蜜經一卷 佛在舍衛者是

見二秦錄

仁王護國般若波羅蜜經一卷 見別錄第

二出與罽世竺法護出者文少異

菩提經一卷 一名文殊師利問菩提經一

名菩提無行經 一名伽耶頂經

遺教經一卷 一名佛垂般涅槃略說教戒

經

十二因緣觀經一卷

菩薩訶色欲經一卷

雜譬喻經一卷

弘始七年十月出道略

集

須摩提菩薩經一卷

文殊悔過經一卷

比丘應法行經一卷

出長阿含祐注入疑

錄

無思議光孩童菩薩經一卷

亦云不思議

光菩薩所說經

大方等頂生王經一卷

第二出與法護譯

大頂王經本同文少異

大金色孔雀王經一卷

在逍遙園出并結

界場法悉備具

莊嚴菩提心經一卷 第二出法護出菩薩

十地同本異出

佛弟子化魔子偈訟一卷 出大集

太白魔王堅信經一卷 出大集

開化魔經一卷

魔業經一卷

過魔法界經一卷 出大集

佛問阿須輪大海有減經一卷 出長阿含

魔王變身經一卷

東方善華世界佛座震動經一卷

陀羅尼法門六種動經一卷

佛跡見千輻輪相經一卷

佛齊化出菩薩經一卷

往古生和佛國願行法典經一卷

佛警欵十方經一卷 出大集

過去無邊光淨佛土經一卷

佛變時會身經一卷

無量樂佛土經一卷

王后為蜣螂經一卷

佛心揔持經一卷

與生經所出心揔持經

小異

獼猴與婢共戲致變經一卷

水牛王經一卷 出生經

雀王經一卷 出六度經

兔王經一卷 出生經

菩薩身為鴿王經一卷 出六度集

佛昔為鹿王經一卷

牧牛經一卷

虛空藏菩薩問持經得幾功德經一卷

觀世音經一卷 出妙法蓮華經

彌勒菩薩本願待時成佛經一卷

已上三十二經並見別錄云什重譯

燈指因緣經一卷

觀普賢菩薩經一卷

睽本起經一卷 亦直云睽經

觀佛三昧經一卷

寶網經一卷

樂瓔珞莊嚴經一卷

請觀世音經一卷

已上七經李廓錄云羅

什譯

思惟要略法經一卷

或無經字

持地經一卷

菩薩戒本一卷

十誦比丘戒本一卷

第二出與曇摩持出

者小異

大智度論一百卷

龍樹菩薩造弘始六年

五月於逍遙園出僧叡筆受并制序見二

秦錄什云若具足翻應有千卷秦人識弱

故略之十分存一

般若經論集二十卷 見吳錄

成實論二十卷 或十六卷 弘始八年出曇

略筆受見二秦錄 此論佛後八百餘年訶

梨跋摩造

十住毗婆沙論一十二卷 龍樹菩薩造

大莊嚴論一十卷 馬鳴菩薩造

十住論一十卷 龍樹菩薩造 弘始年譯未

訖 第五卷末似六度集經 見二秦錄

中論八卷 或四卷 龍樹菩薩造 弘始年出

見二秦錄 僧叡制序

百論二卷 提婆菩薩造 弘始六年出 見二

秦錄

十二門論一卷

龍樹菩薩造見寶唱錄僧

穀制序

馬鳴菩薩傳一卷

龍樹菩薩傳一卷

提婆菩薩傳一卷

實相論一卷

什自著

右九十八部合有四百二十五卷晉安

帝世天竺國三藏法師鳩摩羅什婆秦

言童壽弘始二年冬到常安秦主姚興

厚加禮遇乃延請入西明閣及逍遙園

別館安置勅令僧碧集諸沙門八百餘

人諮受什旨更出大品使什持梵本興
自執舊經以相讎校新文異舊義悉圓
通衆心慙伏故二秦錄彌什所定者爲
新大品即知有舊明矣諸如此例有二
十餘部並標新字在於題首後人年遠
多省新字今蓋悉無然興之世大盛宣
譯昇萬乘之心尊三寶之教興旣虛襟
崇仰佛法恒於大寺草堂之中供三千
僧與什參定新舊諸經莫不精究洞其
深旨時有僧叡法師甚爲興知什所譯
經叡並參正昔竺法護出正法華受決
品云天見人人見天什譯經至此乃言

日此語與西域義乃同但在言過質叡
應聲曰將非人天交接兩得相見乎什
大喜曰實然而叡與什共相開發皆此
類也什又爲與著實相論及注維摩經
什雅好大乘志存敷演嘗歎曰吾操筆
著摩訶衍阿毗曇非迦旃延子比也今
此秦地深識者寡折翮於此將何所論
嘗聽秦僧道融講新法華經乃嘆曰佛
法之興融其人也俄而師子國有一婆
羅門聰辯多學西土俗書罕不披誦而
爲彼國外道之宗聞什在關大行佛法
乃即慨然謂其徒曰寧可備使釋氏之

風獨傳震且而令吾等正化之典不洽
東國因遂乘駝負書遠涉來入常安姚
興見其口眼便僻頗亦或之而婆羅門
乃啓興曰至道無方各尊其事今故遠
來請與秦僧搆其辯力隨有優者即傳
其化興即許焉于時關中四方僧衆相
視缺然莫敢當者什謂融曰此之外道
聰明殊人搆言必勝豈可得使無上大
道在於吾徒爲彼而屈良可悲矣若使
外道肆情得志則是我等法輪推軸豈
可然乎如吾所覩在君一人道融自顧
才力不減而被西域外道經書未盡披

讀乃密令人寫婆羅門所讀經目一披
即誦其後剋日將就論義姚興自出公
卿皆會關中僧衆四遠必集尔時道融
與婆羅門擬相訕杭鋒辯飛玄彼所不
逮時婆羅門雖自覺知辭理已屈然意
猶以廣讀爲夸道融乃列其所讀書并
更通論秦地經史名目卷部三倍多之
什仍乘勢因嘲之曰君可不聞大秦廣
學那忽輕尔辛苦遠來婆羅門心慙愧
悔伏頂禮融足旬日之中無何而去像
運再顯鳩摩羅什道融力焉融後還彭
城常講說相續聞道至者千有餘人依

隨門徒數盈三百性不狎誼常登樓披
翫愍懃善誘畢命弘法後卒於彭城春
秋七十四矣

長阿含經二十二卷

弘始十五年出竺佛

念筆受見二秦錄

虛空藏經一卷

後反還外國至罽賓得此

經寄與涼州諸僧見道慧宋齊錄

曇無德律四十五卷

秦言法藏此是人名

即四分律主也或六十卷

曇無德戒本一卷

上二律戒見晉世雜錄

右四部合六十九卷晉安帝世罽賓三
藏法師佛馱耶舍秦言覺明耶舍本雖

婆羅門種而其祖宗世事外道事外道
家則不信佛有一沙門從其家乞其父
瞋怒使人打之其父手脚因遂孿蹙不
能行動內情惶遽問於筮師師乃告之
坐犯賢人鬼神使之然也意方覺悟即
請此所打沙門竭誠懺悔數日便瘳因
令耶舍剝落出家為其弟子時年十三
曾於一時隨師遠行忽於曠野遇逢一
虎師欲走避耶舍諫曰此虎已飽必不
侵人俄而虎去前行未幾果見餘肉師
密異之至年十五誦經日得二三萬言
而所住寺恒常於外分衛乞食廢於習

誦有一羅漢重其聰敏恒爲乞食用以
供之至年十九受持諷誦大小乘經數
百萬言然其性度頗以簡傲知見自處
謂言天下少堪已師爲是不爲諸僧所
重但美儀止善能談笑遇對矚者忘其
深恨年及進戒莫爲臨壇所以向立猶
爲沙彌乃從其舅學五明論世間法術
多所練習至二十七方受具戒恒以讀
誦披尋爲務昏曉勤劬手不釋牒每至
端坐即思惟義尚云不覺虛過良時然
其精專例皆如是後至沙勒國國王不
愈請三千僧入宮設會而耶舍身預其

一焉時王太子達摩弗多秦言法子觀
見耶舍容服端雅問所從來耶舍誦對
音辭清巧太子悅之仍即請留宮內供
養待遇隆厚羅什後至復從耶舍受學
經律甚相尊敬什既隨母還反龜茲耶
舍留止頃之王薨太子即位于時符堅
正遣呂光西伐龜茲王急求救沙
勒沙勒王身自率兵救龜茲國難留於
耶舍便輔太子委以後事救軍未至龜
茲已敗王迴具說鳩摩羅什爲光所執
舍乃歎曰我與羅什相遇雖久未盡懷
抱其忽羈虜相見何期停卅餘年耶舍

乃復東適龜茲法化甚盛干時羅什止
在姑威遣信要之裏糧欲去國人留之
復停歲許後語弟子云吾今欲尋於羅
什可密裝束夜中進發勿使人知弟子
諫曰脫當明日前去不達復被追還其
事云何耶舍乃取清水一鉢以藥投中
咒數十言以與弟子便令洗足即便夜
發比及將旦行數百里問弟子曰何所
覺耶答曰耳中唯聞疾風之響眼中淚
出耶舍又與咒水洗足因停住息及旦
追人已差數百里弘始八年行達姑臧
而什久已入於常安又聞姚興逼什別

室便爲非法乃傷歎曰鳩摩羅什如好
綿續何可使入棘林中乎什先經曾伏
膺耶舍聞至姑感大生歎喜即勸姚興
令使迎逆興未然許之頃興命羅什出
經而什又曰夫欲宣通無上法教宜令
文義理趣圓通貧道雖復讀誦其文未
善其理唯有耶舍深達經致今在姑臧
願詔徵之一言三詳然後著筆便微言
不墜取信千載也興從之即遣使招迎
厚加贈遺悉不受笑曰明旨旣降使應
載馳檀越待士旣厚脫如羅什見處則
未敢聞命興嘆其幾慎重使敦喻方至

常安興自出候別立新省於逍遙園四
事供養並無所受時至分衛一食而已
耶舍爲人赤鬘善毗婆沙人号之爲赤
鬘毗婆沙什旣師之亦稱之爲大毗婆
沙四事供養衣鉢卧具滿三間屋不以
關心興爲貨之造立寺舍而耶舍先嘗
誦四分律時請出之疑其遺謬乃試令
誦差籍藥方可五萬言經二日覆不誤
一字衆咸揖服以弘始十二年譯四分
律等至十五年解座興施耶舍布絹萬
疋悉皆不受沙門道舍竺佛念等二人
筆受各施千疋已外名德五百沙門皆

重觀施耶舍後還西不知所終

般若無知論一卷

不真空論一卷

物不遷論一卷

涅槃無名論一卷

右四部合四卷晉安帝世京兆沙門釋

僧肇著肇家素貧以傭書爲業遂因繕

寫乃得寓心歷觀經史備盡墳籍性好

玄微每以莊老爲心要府嘗讀老子至

道德章乃嗟嘆曰美則美矣然則期神

冥累之方猶未盡也後因遇見舊維摩

經歡喜頂受披尋翫味乃言今始知所

歸矣。因此出家學善方等兼通三藏及
在冠年而名振關輔時競譽之徒莫不
猜其早達或千里負糧入關抗辯肇既
才思幽玄又善談說承機挫銳曾不流
滯時京兆宿儒及關外英彥莫不挹其
鋒辯負氣摧衄後羅什至姑厭肇自遠
從之什嗟賞無極及什適常安肇亦隨
焉姚興命肇與僧叡等入逍遙園助詳
定經論肇甚才慧以爲像季去聖久遠
文義舛雜先舊所解時有乖謬及預詳
譯諮稟羅什所悟更多因出大品之後
肇便著般若無知論出二千言竟以呈

什什讀稱善乃謂肇曰吾解當不謝子
辭敢相挹時廬山隱士劉遺民見肇此
論乃嘆曰不意方袍復有平叔固以呈
遠遠乃撫札嘆曰未嘗有也固共披尋
翫味更存徃復遺民乃致書於肇曰頃
食微問有懷遙仰歲末寒嚴體中何如
音寄壅隔增用悒蘊茅子枕病草澤常
有弊瘵願彼大衆康和外國法師休念
否去年夏末見上人般若無知論才運
清俊旨中沈允推涉聖文婉然有歸披
味慙慙不能釋手真可謂浴心方等之
淵悟懷絕冥之肆窮盡精巧無所間然

但闇者難曉猶有餘疑今輒條之如別
願縱容之暇粗爲釋之肇答書曰不面
在昔佇想用勞得前疏并問披尋反覆
欣若暫對涼風戒筇頌常何如貧道勞
疾每不能佳即此大衆尋常什師休勝
秦主道性自然天機邁俗城漸三寶弘
道是務由使異典勝僧自遠而至靈鷲
之風萃乎茲土領公遠舉乃是千載之
津梁於西域還得方等新經二百餘部
什師於大寺出新至諸經法藏淵曠日
有異聞禪師於瓦官寺教習禪道門徒
數百日夜匪懈邕邕肅肅致自欣樂三

藏法師於中寺出律部本未精悉若覩
初制毗婆沙法師於石羊寺出舍利弗
毗曇梵本雖未及譯時問中事發言新
奇貧道一生猥參嘉運遇茲盛化目不
覩釋迦泥洹之集餘復何恨但恨不得
與道勝君子同斯法集耳稱詠旣深聊
復委及然來問婉切難爲郢人貧道思
不關微兼拙於筆語且至趣無言言則
乖趣云云不已竟何所論聊以狂言示
訓來旨也後著不真空論物不遷論等
并注維摩及製諸經論序並傳於世及
什亡後追悼永往翹思彌勵乃著涅槃

無名論其辭曰經稱有餘無餘涅槃涅槃者秦言無爲亦名滅度無爲者取乎虛無寂漠妙絕於有爲滅度者言乎大患永滅超度四流斯蓋鏡像之所歸絕稱之幽宅也而曰有餘無餘者蓋是出處之異号應物之假名余嘗試言之夫涅槃之爲道也寂寥虛曠不可以形名得微妙無相不可以有心知超群有以幽昇量太虛而永久循之弗得其蹤迎之反眺其首六趣不能接其生力負無以化其體眇漭惚恍若存若往五眼莫覩其容二聽不聞其響冥冥杳杳誰見

誰曉彌淪靡所不在而獨甲於有無之
表然則言之者失其真知之者反其愚
有之者乖其性無之者傷其軀所以釋
迦掩室於摩竭淨名杜口於毗耶須菩
提唱無說以顯道釋梵絕聽而雨華斯
皆理爲神御故口爲緘嘿豈曰無辯辯
所不能言也經曰真解脫者離於言數
寂滅永安無終無始不悔不明不寒不
暑湛若虛空無名無證論曰涅槃非有
亦復非無言語路絕心行處滅尋夫經
論之作豈虛構哉果有其所以不有故
不可得而有有其所以不無故不可得

而無耳何者本之有境則五陰永滅推
之無鄉則幽雲不竭幽靈不竭則抱一
湛然五陰永滅則萬累都捐萬累都捐
故與道通同抱一湛然故神而無功神
而無功故至功常在與道通同故沖而
不改沖而不改不可爲有至功常在不
可爲無然則有無絕於內稱謂淪於外
視聽之所不暨四空之所昏昧恬焉而
夷泊焉而泰九流於是乎交歸衆聖於
此乎真會斯乃希夷之境太玄之鄉而
欲以有無題榜標其方域而語神道者
不亦邈哉其後十演九折凡數千言文

多不載論成之後上表於姚興曰肇聞
天得一以清地得一以寧君王得一以
治天下伏惟陛下睿哲欽明道與神會
妙契寰中理無不統故能遊刃萬機弘
道終日威被蒼生垂文作範所以域中
有四大王居其一焉涅槃之道蓋是三
乘之所歸方等之淵府眇茫希夷絕視
聽之域幽致虛玄非群情所測肇以人
微猥蒙國恩得閑居學肆在什公門下
十有餘年雖衆經殊趣勝致非一涅槃
一義常爲聽先但肇才淺闇短雖屢蒙
誨喻猶懷漠漠爲竭愚不已亦如似有

解然未經高勝先唱不敢自決不幸什
公去世諮參無所以爲永恨而陛下聖
德不孤獨與什公神契目擊道存快其
方寸故能振彼玄風以啓末俗一日遇
蒙答安成侯嵩問無爲宗極頗涉涅槃
無名之義今輒作涅槃無名論有十演
九折博探衆經託證成喻以仰述陛下
無名之致豈曰關諸神心窮究遠當聊
以擬議玄門班喻學徒耳若少參聖旨
願勅存記如其有差伏承旨授興答旨
慇懃備加贊述即勅令繕寫班諸子姪
其爲時所重如此

二秦衆經目錄一卷

右一卷沙門釋僧叡撰叡魏郡人少出家甚敏利爲僧賢弟子年二十二博通經論嘗聽僧朗法師講放光經屢有譏難朗與賢有濠上之契朗謂賢曰叡此格難吾累思不能通可謂賢賢弟子也後至關中遇羅什譯經並得參預秦司徒公姚嵩深相禮重姚興問嵩叡公何如嵩答實鄴衛之松柏興勅見之欲觀其才器叡風韻窪流含吐彬蔚興大賞悅即勅給俸吏力人輦興謂嵩曰乃四海之標領何獨鄴衛之松柏什後出成

實論令叡講之什謂叡曰此諍論中有
七處文破阿毗曇而在言小隱若能不
問而解可謂英才至叡啓發幽微杲不
諮什而契然懸會什嘆曰吾傳譯經論
得與子相值真無所恨矣弘贊經法常
迴此善願生安養每行任坐卧不敢正
背西方其後告終合掌而卒同寺咸見
五色光從叡房出去

釋駁論一卷

右一卷沙門釋道恒撰恒藍田人年九
歲時曾戲于路隱士張忠見而嗟曰此
小兒有出人之相在俗必有輔正之功

處道必能光顯佛法恨吾差矣不得見
之恒少失二親事後母以孝聞家貧無
蓄常手自畫績以供贍奉而篤好經典
學兼宵夜至年二十後母又亡行喪盡
禮服畢出家又遊刃佛理多所通達學
該內外才思清敏羅什入關即往修造
什大喜之及譯出衆經並助詳定時恒
有同學道標亦雅有才力當時擅名與
恒相次秦主姚興以恒標二人神氣俊
朗有經國之量乃勅尚書令姚顯令敦
逼恒標罷道助振王業又下書恒標等
曰卿等皎然之操實在可嘉但君臨四

海治急須才今勅尚書令顯令奪卿等
法眼助翼贊時世苟心在道味寧繫白
黑望體此懷不以守節爲辭也恒等答
曰奉去月二十八日詔令奪恒標等法
眼承命悲懷五情失守恒標等才質聞
短染法未深緇服之下誓畢身命並習
佛法不閑世事徒廢非常之業終無殊
異之功昔光武尚能縱嚴陵之心魏文
容管寧之操抑至尊之高心遂足夫之
微志況陛下以道御物兼弘三寶願鑒
元元之情垂曠通物之理也興又致書
於什碧二法師曰別已數旬每有傾想

漸暖比休秦耳小虜遠舉更無處分正
有憤然耳頃萬事之殷湏才以理之近
詔恒標二人令釋羅漢之服尋大士之
蹤然道無不在願法師等助以喻之什
碧等答曰蓋聞太上以道養民而物自
是其復有德而治天下是以古之明主
審違性之難御悟任物之多因故堯放
許由於箕山陵讓放杖於魏國高祖縱
四皓於終南叔度辭蒲輪於漢岳蓋以
適賢之性爲得賢也今恒標等德非圓
達分在守節少習玄化伏膺佛道至於
敷析妙典研究幽微足以啓悟童稚助

化功德願陛下放既往之恩縱其微志也興後頻復下書闔境救之殆而得勉恒乃嘆曰古人有言益我貨者損我神生我名者殺我身於是竄影巖壑畢命幽藪蔬食味禪緬迹人外故著釋駁論及百行箴云

開皇三寶錄卷第八

譯經符秦姚秦

設

伊瀟下直連反 菹昌待反 混然上胡本反 雍興上紆用反 犇

湊上奔字下 慆寡上息反 草苦下式廉反 俸房用反 悞

直一 緝七入反 姚泓上音搖下 摩蜚下邊反 慨苦愛

反 甄居延反 慙丘例反 馨欵上苦下苦愛反 鈞深上古反

冥言杳曉下煙反殆待音竄廉筭暨其器恬徒漆泊疋

及榜標下上博朗及邈哉上眉環中上音域中

上力及千及力句憤然上妹及窪流上爪鳥及彬蔚中上及彼

下勿及於及必角蓄丑六畫績對下去擅名上特及捺

操七到及緇服上側抑音童稚利下直巖壑下

及各幽下正音箴錯



